ROLEX FASTNET RACE

DESTINATION CHERBOURG-EN-COTENTIN

L'arrivée de la légende

7 AU 15 AOÛT 2021

PROGRAMME

CHERBOURG en Cotentin · leCotentin COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION · LA MANCHE LE DÉPARTEMENT · RÉGION NORMANDIE

Jean-Louis VALENTIN
Président de l'association Arrivée Fastnet Cherbourg
President of the association Arrivée Fastnet Cherbourg

« L'accueil de l'arrivée de cette course mythique et le plateau que nous nous apprêtons à accueillir relève d'une fierté pour le territoire et les collectivités territoriales engagées. Grâce au concours de la ville de Cherbourg-en-Cotentin, de la Communauté d'agglomération du Cotentin, du Département de la Manche et de la Région Normandie, l'association a souhaité vous proposer un programme festif ponctué de nombreuses animations tout en respectant les protocoles sanitaires instaurés par l'Etat. »

«The welcome of this legendary race's arrival and the race that we are preparing to host is a pride to both the territory and the territories communities involved.
Thanks to the city of Cherbourg-En-Cotentin, the Communauté d'agglomération du Cotentin, the Département de la Manche and the Région Normandie contest, the association wanted to offer you a festive programme, punctuated with numerous animations, while respecting health protocols established by the State.»

James NEVILLE
RORC Commodore

« Les préparatifs de la course sont en cours des deux côtés de la Manche pour la très attendue Rolex Fastnet Race. Plus de 4 500 marins sont impatients de terminer cette course emblématique à sa nouvelle destination, Cherbourg-en-Cotentin. Nos amis de Cherbourg ont travaillé sans relâche pour s'assurer que le village de la course sera prêt à nous accueillir après un périple épuisant de 700 milles. La région de Normandie, la Manche et le Cotentin et Cherbourg-en-Cotentin ont préparé des installations et des activités fantastiques pour les concurrents et les visiteurs à l'arrivée. Il y aura des douches chaudes et des bars froids le long de l'une des plus grandes marinas d'Europe et le grand village de la course avec le bar de l'équipage et la scène offrira une atmosphère de fête fantastique. Cherbourg a l'intention d'offrir un final unique à la Rolex Fastnet Race et je suis déjà impatient de faire la fête avec ma famille et mon équipage et de déguster de délicieux plats et boissons dans le magnifique Cotentin. »

«Race preparations are underway on both sides of the Channel for the highly anticipated Rolex Fastnet Race. Over 4,500 sailors are looking forward to completing this iconic race at its new destination in Cherbourg-en-Cotentin. Our friends in Cherbourg have worked tirelessly to ensure that the Race Village will be ready to welcome us after a gruelling 700 miles. The region of Normandy, La Manche and the Cotentin have prepared some fantastic facilities and activities for the competitors and visitors at the finish. There will be hot showers and cold bars alongside one of Europe's largest marinas and the large Race Village with the crew bar and stage will provide a fantastic party atmosphere. Cherbourg intends to provide a unique finalé to the Rolex Fastnet Race and I am already looking forward to celebrating with my family and crew and sampling some delicious food and drink in the beautiful Cotentin.»

GESTION ACCUEIL DE L'ÉVÉNEMENT - COVID 19

Gestion accueil de l'événement

Dans le cadre de la pandémie actuelle, l'association Arrivée Fastnet Cherbourg se conforme aux mesures sanitaires en vigueur pour assurer la plus grande sécurité aux participants et visiteurs. Ainsi, le programme présenté reste prévisionnel et les informations contenues dans ce document sont amenées à évoluer.

Pour vous accueillir dans les meilleures conditions, plusieurs mesures sont mises en place :

- toute entrée sur le village de course se fera sur présentation du pass sanitaire, infos sur : **gouvernement.fr/info-coronavirus** ;
- port du masque obligatoire ;
- points de distribution de gel hydro-alcoolique ;
- sens de circulation dans le village et signalétique informative ;
- mise en place d'un système d'inscription sur les temps forts ;
- restauration adaptée suivant le protocole mis en vigueur par l'État.

GREETING VISITORS POLICIES OF THE EVENT - COVID 19

Organisation of the event

In the context of the current pandemic, the association Arrivée Fastnet Cherbourg complies with the sanitary measures in place to ensure the complete safety of competitors and visitors. As a consequence, the current programme remains provisional and the information in the document may be subject to change.

To welcome you in the best circumstances, several measures are now in place:

- *health passport for the Race Village. Learn more about:* ***gouvernement.fr/info-coronavirus****;*
- *it is obligatory to wear face masks;*
- *hand sanitiser available on site;*
- *floor markings in the Race Village and Covid information sheet;*
- *registration required for key events;*
- *F&B areas adapted according to the health measures taken by the Government.*

Retrouvez toutes nos actualités sur notre site internet : www.rolexfastnetracecherbourg.com et sur nos réseaux sociaux :

Find out all the news on our website www.rolexfastnetracecherbourg.com and our social networks:

@RolexFastnetRaceCherbourg

LA COURSE
THE RACE

695 MILLES NAUTIQUES

Départ de Cowes - 8 août 2021
Premières arrivées à Cherbourg-en-Cotentin - 9 août 2021

ROLEX FASTNET RACE 2021

DEPUIS 1925 49E ÉDITION
Since 1925 49th Edition

PLUS DE 400 BATEAUX
More than 400 vessels

31 NATIONALITÉS
31 nationalities

4 000 SKIPPERS
4,000 skippers

LA ROLEX FASTNET RACE

La Rolex Fastnet Race, l'une des plus grandes courses au large du monde.

Elle est organisée par le Royal Ocean Racing Club et a lieu tous les deux ans. Historiquement ancré à Plymouth en Angleterre depuis 1925, ce grand rendez-vous estival de la course au large, qui rassemble l'élite des skippers professionnels et les meilleurs amateurs, change de cap et choisit désormais Cherbourg-en-Cotentin pour accueillir les concurrents. Ce nouveau parcours mènera les équipages vers l'un des grands ports de France : Cherbourg, étroitement lié au nautisme, au transmanche et à l'épopée transatlantique. La Ville de Cherbourg-en-Cotentin, la Communauté d'agglomération du Cotentin, le Conseil départemental de la Manche et la Région Normandie s'unissent pour célébrer dignement l'arrivée des 4 000 navigateurs de la Rolex Fastnet Race de 31 pays différents.

Les bateaux s'élanceront de Cowes le dimanche 8 août et les arrivées se suivront tout au long de la semaine.

THE ROLEX FASTNET RACE

The Rolex Fastnet Race, one of the most important offshore races of the world.

The Fastnet Race is a biennal race organised by the Royal Ocean Racing Club. Historically based in Plymouth, England since 1925, the offshore summer race, which gather famous professional skippers and non-professional skippers, is changing direction to a new finishing line, arriving at Cherbourg-en-Cotentin this year.

The new racetrack will lead skippers to one of the biggest French ports: Cherbourg, a city with close nautical links, cross-channel and transatlantic crossings.

The city of Cherbourg-en-Cotentin, the Communauté d'agglomération du Cotentin, the Department de la Manche and the region of Normandy come together to celebrate the arrival of 4,000 competitors of the Rolex Fastnet Race.

TEMPS FORTS DE L' ARRIVÉE DE LA COURSE DU 7 AU 15 AOÛT À CHERBOURG-EN-COTENTIN

KEY MOMENTS OF THE RACE ARRIVAL FROM AUGUST, 7TH TO 15TH IN CHERBOURG-EN-COTENTIN

Samedi 7 août :
- Ouverture du village de course – Plage Verte – inauguration
- Concert (à découvrir p. 20)

Saturday 7th August:
- *Opening of the Race Village – Plage Verte Inauguration*
- *Concert (see p20)*

DIMANCHE 8 AOÛT

- Départ de la Rolex Fastnet Race à Cowes
- Suivi live départ à Cherbourg Village de course

Sunday 8th August:
- *Vessels departure from Cowes*
- *Live transmission departure in Cherbourg-en-Cotentin*

LUNDI 9 AOÛT

- Estimation des premières arrivées Ultim - Multicoques

Monday 9th August:
- *Estimated time of arrival: Ultim – multihulls*

Mardi 10 août :
- Estimation des premières arrivées IMOCA - IRC
- Cinéma en plein air (à découvrir p. 26)

Tuesday 10th August:
- *Estimated time of arrival: IMOCA - IRC*
- *Open-air cinema (see p26)*

Mercredi 11 août :
- Ouverture des animations Quai Alexandre III
- Estimation des arrivées IMOCA - IRC - Class 40
- Mapping video (à découvrir p. 27)

Wednesday 11th August:
- *Opening of activities Quai Alexandre III*
- *Estimated time of arrival: IMOCA – IRC – Class 40*
- *Mapping video (see p27)*

Jeudi 12 août :
- Estimation des arrivées IRC – Class 40
- Cinéma en plein air (à découvrir p.26)
- Mapping video – Quai Alexandre III (à découvrir p. 27)

Thursday 12th August:
- *Estimated time of arrival: IRC – Class 40*
- *Open-air cinema (see p26)*
- *Mapping video – Quai Alexandre III (see p27)*

Vendredi 13 août :
- Estimation des arrivées IRC – Class 40
- Spectacle de cirque (à découvrir p. 13)
- Mapping video – Quai Alexandre III (à découvrir p. 27)

Friday 13th August:
- *Estimated time of arrival: IRC – Class 40*
- *Circus Show (see p13)*
- *Mapping video – Quai Alexandre III (see p27)*

SAMEDI 14 AOÛT

- Remise de prix Rolex Fastnet Race
- Concert (à découvrir p. 20)
- Mapping video – Quai Alexandre III (à découvrir p. 27)

Saturday 14th August:

- *The Rolex Fastnet Race Award ceremony*
- *Concert (see p20)*
- *Mapping video – Quai Alexandre III (see p27)*

Dimanche 15 août :

- Fermeture du village de course
- Départ des navires

Sunday 15th August:

- *The Race Village closing*
- *Vessels departure*

ULTIME
IMOCA
CLASS 40
JAUGE IRC

© Rolex/Kurt Arrigo

L'estimation des arrivées des bateaux est donnée à titre indicatif (direction de course)

For information purposes, it is an ETA prediction for the vessels

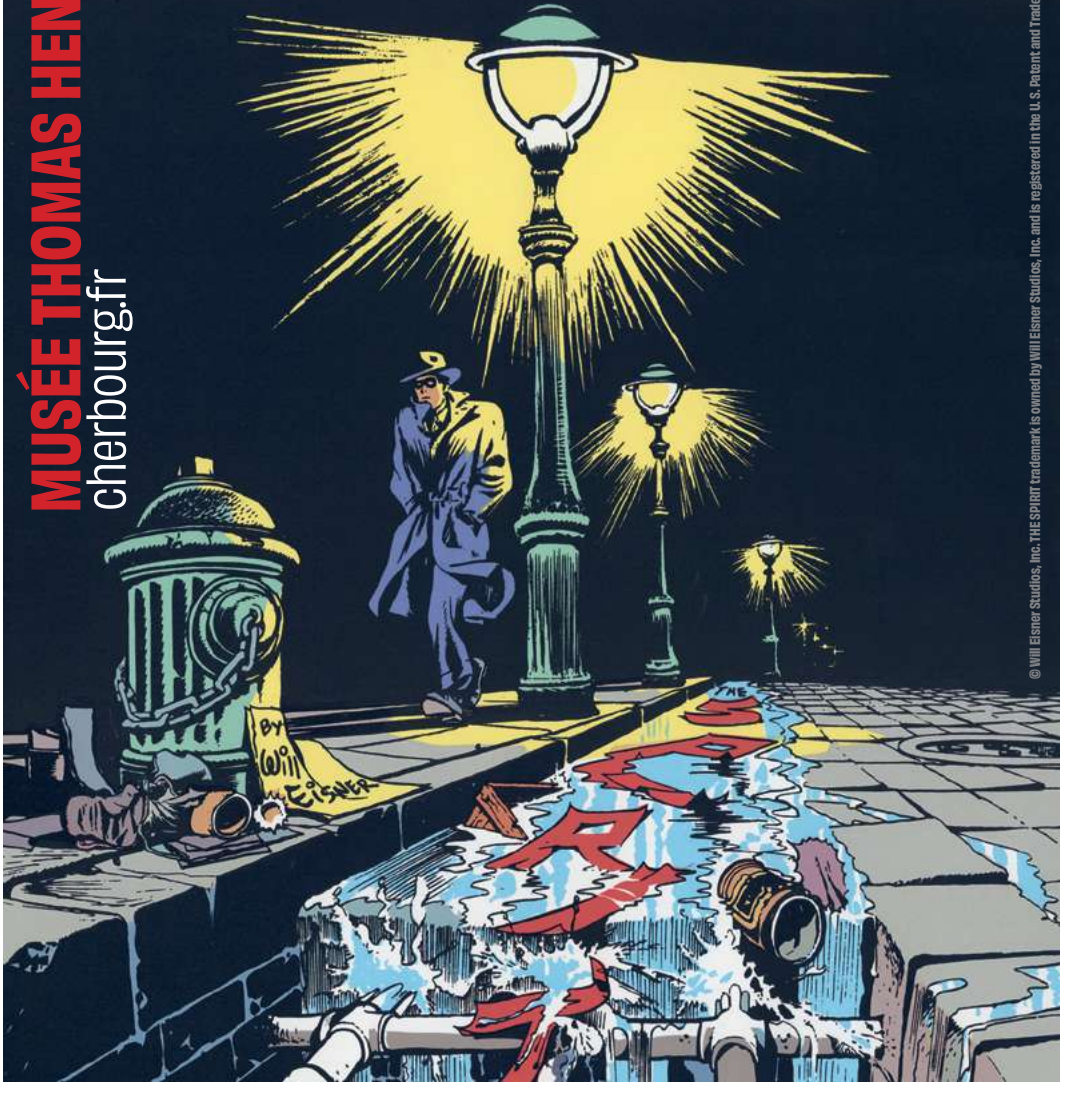
Suivez les skippers en temps réel sur rolexfastnetrace.com

Follow the skippers in real time on rolexfastnetrace.com

L'ESPRIT DE Will Eisner

28 MAI-29 AOÛT 2021

MUSÉE THOMAS HENRY
cherbourg.fr



© Will Eisner Studios, Inc. THE SPIRIT trademark is owned by Will Eisner Studios, Inc. and is registered in the U.S. Patent and Trademark Office

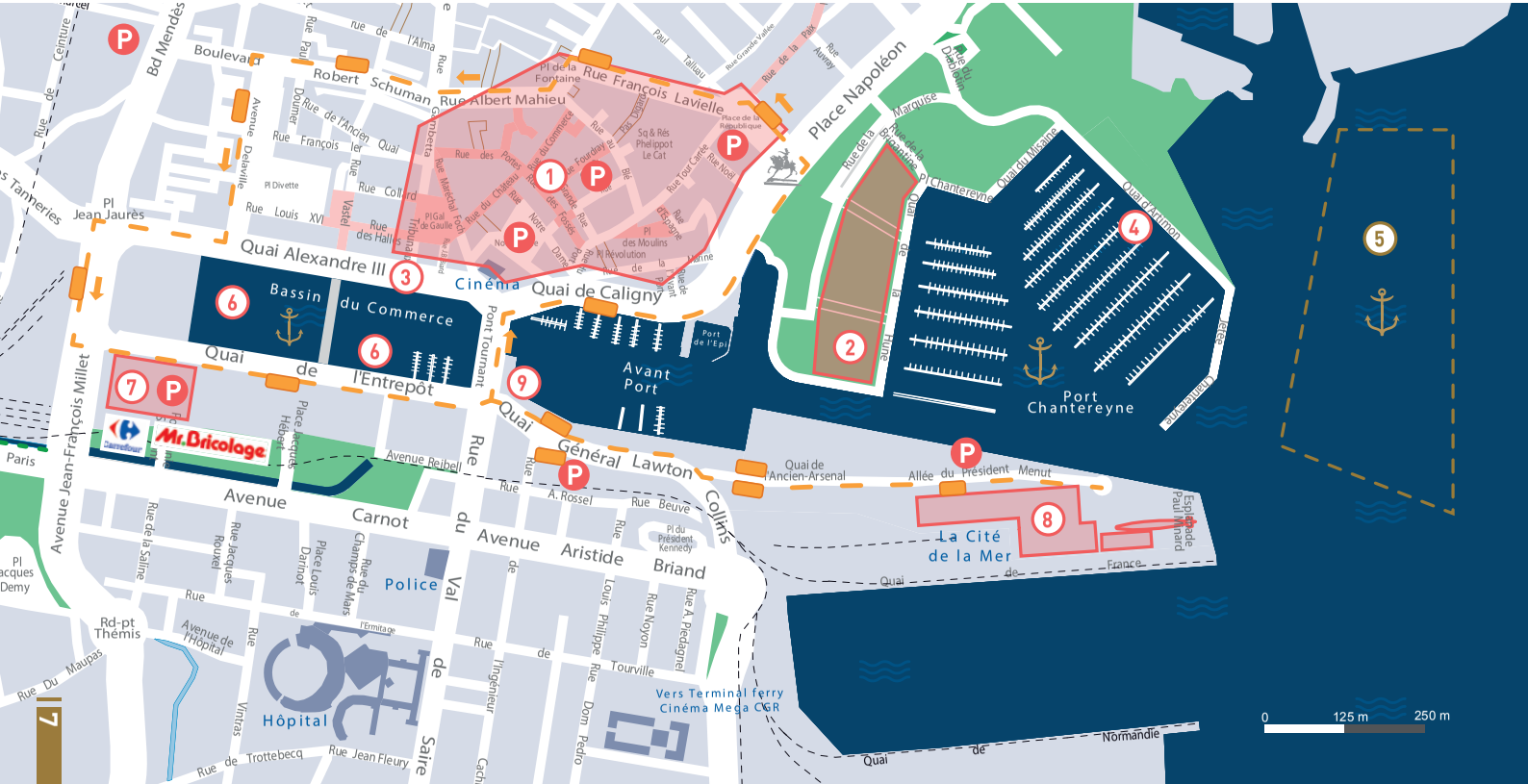
CHERBOURG en Cotentin
MUSÉE THOMAS HENRY
ART REFERENCES
KITCHEN SINK PRESS
france bleu cotentin
Le Monde
C'est à CHERBOURG
BD GEST
les inRocKuptibles
Clear Channel

PLAN DE LA VILLE
MAP OF CITY

1. Centre ville de Cherbourg-en-Cotentin *City Centre of Cherbourg-en-Cotentin*
2. Village Rolex Fastnet Race - Plage verte *Rolex Fastnet Race Village – Plage Verte*
3. Quai d'animation - Projection mapping vidéo - *Mapping projection*
4. Port Chantereyne - IRC
5. Zone de mouillage - Ultims + Multicoques *Mooring area*
6. Bassin du commerce - IMOCA Class 40 - IRC
7. Centre commercial Les Eleis - Carrefour - Mr. Bricolage - *Les Eléis mall*
8. La Cité de la Mer
9. Ponton embarquement *Boarding pontoon*

P Parkings - *Car parks*

Arrêts navette - *shuttle stops*



LES ANIMATIONS
THE ANIMATIONS

Ouverture du village de course à 10h
Opening of the Race village at 10 am

DU SAMEDI 7 AU DIMANCHE 15 AOÛT SUR LE VILLAGE DE COURSE PLAGE VERTE
FROM SATURDAY 7th TO SUNDAY 15th AUGUST ON THE RACE VILLAGE PLAGE VERTE

De 10h à 18h* | Plage Verte

LE ROCHER FASTNET

Découvrez la réplique grandeur nature du célèbre Fastnet Rock, contourné par les skippers lors de la course, construit en direct par l'artiste plasticien Tony Durand.

The Fastnet Rock

Discover the full size copy of the famous Fastnet Rock that skippers have to navigate around. The artist, Tony Durand, will create a copy in real-time. From 10 am to 6 pm - Plage Verte

De 10h à 12h30 et 14h à 18h* | Plage Verte
Espace animation

INITIATIONS À LA PLONGÉE

Bassin de plongée du FFESSM.

Diving initiation in the FFESSM plunge pool

From 10 am to 12h30 am and from 2 pm to 6 pm

De 10h à 19h samedi dimanche et de 10h à 12h et 13h30 à 18h du lundi au vendredi
Plage Verte - Espace animation

CAR PODIUM

Montez à bord du Carpoduim de la Marine nationale et partez à la découverte du métier de marin. A travers la réalité virtuelle, vous pourrez embarquer à bord d'un sous-marin, d'un avion de chasse ou encore monter en passerelle pour une expérience unique.

Podium bus

Come aboard the French Navy's Carpodium, specially equipped to show you the sailor profession. Through virtual reality, you will be able to board a submarine, a fighter plane or even, climb the bridge for a unique experience. From 10 am to 7 pm on saturday and sunday and from 10 am to 12h30 am and 13h30 pm to 6 pm

De 10h à 18h* | Plage Verte - Espace animation

BATEAU PIRATE DU CAPITAINE BORGNEFESSE ET SA TYROLIENNE

A bord, contes, enrôlement, vie de l'équipage, abordage à la tyrolienne... En avant moussaillons ! Inscription sur place. Ateliers toutes les 30 min.

Captain Borgnefesse's pirate ship and its zip line

On board, you will enjoy sailor stories, play a sailor role, live a crew life, and also, use the zip line... Board her, ship'boys! Activity groups every 30 min from 10 am to 6pm - Plage Verte - Registration on site.

De 10h à 18h* | Plage Verte - Espace animation

EXPOSITION « LA PLAGE NAPOLÉON »

Exposition constituée de témoignages et d'archives photographiques retraçant les années passées où la Plage Verte était encore une plage. Découvrez la plage Napoléon comme vous ne l'avez jamais vu ou redécouvrez-la avec vos yeux d'enfants.

«Napoleon Beach» Exhibition

From 10 am to 6 pm - Plage Verte

De 10h à 18h* | Plage Verte - Espace animation

BATEAUX RADIO-TÉLÉCOMMANDÉS

Avec l'École de Voile de Cherbourg.

Radio-controlled boat

With the Sailing school of Cherbourg. From 10 am to 6 pm - Plage Verte

De 10h à 18h* | Plage Verte - Espace animation

ATELIERS ZÉRO DÉCHET

A travers des jeux et une exposition ludique, les ambassadeurs de tri vous sensibilisent sur les temps de dégradation des déchets en mer.

Zero waste workshop

Games and fun exhibition to raise awareness about sea waste. From 10 am to 6 pm - Plage Verte

* le dimanche 15 août : fermeture du village de course de la Plage Verte et des animations du Quai Alexandre III à 17h
** Sunday 15 August: closure of the race village on the Plage Verte and the events on Quai Alexandre III*

Au vu de la crise sanitaire, les animations sont suceptibles d'être modifées
Because of the health crisis, the animations are likely to be modified
Infos sur/More on: rolexfastnetracecherbourg.com

DU MERCREDI 11 AU SAMEDI 14 AOÛT SUR LE VILLAGE DE COURSE PLAGE VERTE

FROM WEDNESDAY 11th TO SATURDAY 14th AUGUST ON THE RACE VILLAGE PLAGE VERTE

Horaires à retrouver sur rolexfastnetrace.com
Plage Verte - Espace animation

MINI TERRAIN DE HANDBALL

Par la JS Cherbourg. Terrains avec mini tournoi de Hand, Home Ball, Kin ball, Tchouk Ball, eveil musculaire, radar de tiret. Retrouvez les joueurs de l'équipe Première de la JS Cherbourg. Plus d'information sur rolexfastnetracecherbourg.com.

Mini handball field

Of JS Cherbourg Team. More details on rolexfastnetracecherbourg.com
From 10 am to 6 pm - Plage Verte

DU MERCREDI 11 AU SAMEDI 14 AOÛT SUR LE QUAI ALEXANDRE III

FROM WEDNESDAY 11th TO SATURDAY 14th AUGUST IN QUAI ALEXANDRE III

De 10h à 18h | Quai Alexandre III

ACCROVOILE

À l'abordage ! Initiez-vous à la grimpe de mâts avec l'Accrovoile.

Accrovoile

Board her! Let's try climbing a mast.
From 10 am to 6 pm - Quai Alexandre III

De 10h à 18h | Quai Alexandre III

MAUNA KÉA

Initiez-vous aux activités de glisse : skimboard, skate et réalité virtuelle.

Mauna Kéa

Skateboard, skimboard and virtual reality initiations.
From 10 am to 6 pm - Quai Alexandre III

De 10h à 18h | Quai Alexandre III

LES ASSOCIATIONS MARITIMES DU TERRITOIRE

Retrouvez les différentes associations maritimes locales et leurs animations : Amarrage, le Groupe d'étude des Cétacés du Cotentin, Les Amis du Musée Nationale de la Marine, la SNSM, Voiles Cotentines et Voiles écarlates...

Local maritime associations

From 10 am to 6 pm - Quai Alexandre III

DU VENDREDI 2 JUILLET AU DIMANCHE 15 AOÛT SUR LA PLACE JACQUES HEBERT

FROM FRIDAY 2ND JULY TO SUNDAY 15th AUGUST IN THE JACQUES HÉBERT PLACE

De 10h à 18h | Place Jacques Hébert

EXPOSITION « LOUPS DE MER »

Partez à la rencontre des travailleurs de la mer avec l'exposition « Loups de Mer », par Simon La Salle et Les Travailleurs de l'Amer. Ce parcours photographique rend hommage aux femmes et aux hommes qui animent le littoral normand au travers de leurs métiers.

« Loups de Mer » Exhibition

Take a trip with the «Loups de Mer» exhibition made by Simon La Salle and Les Travailleurs de l'Amer. The photographic history pays tribute to women and men who liven the Normandy Littoral up with their professions.
From 10 am to 6 pm- Place Jacques Hébert

- A ne pas rater - *not to be missed*
- Sport - *sport*
- Famille - *family*
- Pour tous - *all*
- Enfant - *child*
- Inscription obligatoire sur rolexfastnetracecherbourg.com ou dans les bureaux d'informations touristiques du Cotentin. *registration*

SAMEDI 7 AOÛT
SATURDAY 7th AUGUST

A 10h, 11h, 14h et 15h | Cale du Port de Chantereyne

INITIATION À L'AVIRON

Proposée par le Cherbourg Club d'Aviron de Mer. Durée : 45 minutes. Équipements à prévoir : chaussures fermées et coupe-vent. Inscriptions gratuites : contact@cherbourg-aviron.fr ou sur places dans la limite des places disponibles.

Sea rowing initiation

Organised by C.C.A.M Cherbourg Club. Time: 45 min - Equipment required: closed shoes and windbreaker. 10 am, 11 am, 2 pm ans 3 pm - Slipway of Port Chantereyne - Free registration by email to: contact@cherbourg-aviron.fr or on site, subject to limited availability.

De 10h à 12h et de 14h à 17h | Quai Alexandre III

VISITE GUIDEE DU VOILIER L'ETOILE

Visitez la goélette de la Marine nationale.

Guided tours

Come and visit the Etoile of the French Navy. From 10 am to 12 am and from 2 pm to 5 pm - Quai Alexandre III

De 10h à 18h | Village de course - ponton J

VISITES GUIDÉES MONA RIGOLET

© SNSM

Visitez le canot de sauvetage de la station SNSM de Goury et démonstrations de mise à l'eau d'un canot de survie.

Guided tours

Mona Rigolet lifeboat of the SNSM station of Goury. From 10 am to 6 pm - Race village

A 11h | Place du Général de Gaulle
A 15h | Plage Verte

FANFARE DÉAMBULATOIRE

L'Impérial Kikiristan.

Walking fanfare

11 am Place Général de Gaulle and 3 pm Plage Verte

A 22h | Plage Verte - Zone de spectacle

CONCERT ÉLECTRO AOTEM

Electro concert AOTEM

6 pm - Race village stage - Plage Verte. Free inscription required within the limit of available places

DIMANCHE 8 AOÛT
SUNDAY 8th AUGUST

A 10h, 11h, 14h et 15h | Cale du Port de Chantereyne

INITIATION À L'AVIRON

Proposée par le Cherbourg Club d'Aviron de Mer. Durée : 45 minutes. Équipements à prévoir : chaussures fermées et coupe-vent. Inscription gratuite sur : contact@cherbourg-aviron.fr ou sur place, dans la limite des places disponibles.

Sea rowing initiation

Organised by C.C.A.M Cherbourg Club. Time: 45 min Equipment required: closed shoes and windbreaker. 10 am, 11 am, 2 pm ans 3 pm - Slipway of Port Chantereyne. Free registration by email to: contact@cherbourg-aviron.fr or on site, subject to limited availability.

De 10h à 12h et de 14h à 17h | Quai Alexandre III

VISITE GUIDEE DU VOILIER L'ETOILE

© Marine nationale

Visitez la goélette de la Marine nationale

Guided tours

Come and visit the Etoile of the French Navy. From 10 am to 12 am and from 2 pm to 5 pm - Quai Alexandre III

De 10h à 18h | Village de course port Quai d'honneur

VISITES GUIDÉES MONA RIGOLET

Visitez le canot de sauvetage de la station SNSM de Goury et démonstrations de mise à l'eau d'un canot de survie.

Guided tours

Mona Rigolet lifeboat of the SNSM station of Goury. From 10 am to 6 pm - Race village

* le dimanche 15 août : fermeture du village de course de la Plage Verte et des animations du Quai Alexandre III à 17h

** Sunday 15 August: closure of the race village on the Plage Verte and the events on Quai Alexandre III*

Au vu de la crise sanitaire, les animations sont suceptibles d'être modifées
Because of the health crisis, the animations are likely to be modified
Infos sur/More on: rolexfastnetracecherbourg.com

A 11h et 15h | Plage Verte

FANFARE DÉAMBULATOIRE
L'Impérial Kikiristan.

Walking fanfare
11 am and 3 pm – Plage Verte

A 13h | Plage Verte

DIFFUSION EN DIRECT DU DÉPART DE COWES SUR ÉCRANS GÉANTS
Inscrivez-vous pour participer sur rolexfastnetracecherbourg.com ou suivez le live sur nos réseaux sociaux.

Live transmission of Cowes Departure on giant screens
1 pm - Race village stage - Register yourself to participate on rolexfastnetracecherbourg.com or Follow the live transmission on our social networks.

De 15h à 17h | Plage Verte - Espace animation

ATELIER CRÉATIF DE SOPHIE
« Set de table personalisé ».

Sophie's creative workshop
«Personalized place mat sets».
From 3 pm to 5 pm - Plage Verte

A 16h | Plage Verte - Zone de spectacle

CONCERT DE CHANTS MARINS
Par les Marins du Cotentin.

Concert of sea songs
By The Marins du Cotentin.
6 pm – Race village stage – Plage Verte.
Free inscription required within the limit of available places

LUNDI 9 AOÛT
MONDAY 9th AUGUST

De 15h à 17h | Plage Verte - Espace animation

ATELIER CRÉATIF DE SOPHIE
« Cerf-volent mouette ».

Sophie's creative workshop
«Seagull kite».
From 3 pm to 5 pm - Plage Verte

A 20h30 | Cinéma CRG Odéon Cherbourg

DIFFUSION DU DOCUMENTAIRE IMMERSION
Signé par l'agence Attitude Manche, un film-documentaire de 52 minutes qui révèle le territoire de la Manche, dans sa relation étroite et profonde avec la mer. Le site web : https://www.immersion-lefilm.fr/

Broadcast of the documentary Immersion
A 52-minute documentary film that reveals La Manche in its close and profound relationship with the sea. The website: https://www.immersion-lefilm.fr/
8.30 pm - Cinema CRG Odéon Cherbourg

MARDI 10 AOÛT
TUESDAY 10th AUGUST

De 15h à 17h | Plage Verte - Espace animation

ATELIER CRÉATIF DE SOPHIE
« Porte-clefs plastique fou ».

Sophie's creative workshop
«Crazy plastic key rings».
From 3 pm to 5 pm - Plage Verte

A 17h30 | Plage Verte - Zone de spectacle

MISE À L'HONNEUR DES ULTIM

ULTIM presentation
6 pm - Race Village stage - Plage Verte

A partir de 22h | Plage Verte - Zone de spectacle

CINÉMA EN PLEIN AIR

« L'Odyssée » de Jérôme Salle. En partenariat avec EDF.

Open-air cinema
«The Odyssey» by Jérôme Salle. Sponsored by EDF.
From 10 pm - Plage Verte.
Free inscription required within the limit of available places

- A ne pas rater - *not to be missed*
- Sport - *sport*
- Famille - *family*
- Pour tous - *all*
- Enfant - *child*
- Inscription obligatoire sur rolexfastnetracecherbourg.com ou dans les bureaux d'informations touristiques du Cotentin. *registration*

MERCREDI 11 AOÛT
WEDNESDAY 11th AUGUST

A 11h | Plage Verte - Zone de spectacle

CHORALE MARINE

Par l'association Amarrage.

Marine choir

By the association Amarrage.

11 am - Race village stage - Plage Verte

A 16h | Plage Verte

INAUGURATION DU FASTNET ROCK

Venez contempler la reconsitution du célèbre Fastnet Rock !

The Fastnet Rock Inauguration

Come and see the reconstruction of the famous Fastnet Rock! 2 pm - Quai de la Hune

De 14h à 16h | Plage Verte - Espace animation

ATELIER DE FABRICATION DE MAQUETTES DE BATEAUX EN BOIS DE RÉCUPÉRATION

Avec Tony Durand.

Creation workshop of waste wood boat models

With Tony Durand. From 3 pm to 5 pm - Plage Verte

De 11h à 12h et de 15h à 17h | Plage Verte Espace animation

ATELIER MAQUILLAGE

Face painting workshop

From 3 pm to 6 pm - Plage Verte

A 16h | Zone de spectacle

SPECTACLE POUR LES PETITS ET LES GRANDS

Par Olifan.

Show of Olifan for kids and adults

4 pm - Race Village Stage - Plage Verte.

Free inscription required within the limit of available places

A 17h30 | Plage Verte - Zone de spectacle

MISE À L'HONNEUR DES IMOCA

IMOCA presentation

6 pm - Race Village stage - Plage Verte

De 22h à minuit | Quai Alexandre III

MAPPING VIDEO

Plus informations sur l'animation p. 27.

Mapping

From 10 pm to Midnight - Quai Alexandre III.

JEUDI 12 AOÛT
THURSDAY 12th AUGUST

De 14h à 17h | Plage Verte - Espace animation

ATELIER MAQUILLAGE

Face painting workshop

From 3 pm to 6 pm - Plage Verte

De 15h à 17h | Plage Verte - Espace animation

ATELIER CRÉATIF DE SOPHIE

« Les Pti' bateaux ».

Sophie's creative workshop

«The small boats».

From 3 pm to 5 pm - Plage Verte

A 17h30 | Plage Verte - Zone de spectacle

MISE À L'HONNEUR DES CLASS 40

Class 40 presentation

6 pm - Race Village stage - Plage Verte

A 19h | Plage Verte - Zone de spectacle

CONCERT DE JAZZ

Par Swing Uppercut.

Jazz Concert

By Swing Uppercut.

8 pm - Race Village Stage - Plage Verte. Free inscription required within the limit of available places

Jusqu'à 22h | Quai Alexandre III

MARCHÉ NOCTURNE « ETÉS SUR LES QUAIS »

Prolongation des animations du Quai Alexandre III.

Evening market

«Summers on the Quay».

Entertainment in Quai Alexandre III - Until 10 pm - Quai Alexandre III

A partir de 22h | Plage Verte - Zone de spectacle

CINÉMA EN PLEIN AIR

« Yesterday » de Danny Boyle.

Open-air cinema

«Yesterday» by Danny Boyle.

From 10pm - Plage Verte.

Free inscription required within the limit of available places.

* le dimanche 15 août : fermeture du village de course de la Plage Verte et des animations du Quai Alexandre III à 17h

** Sunday 15 August: closure of the race village on the Plage Verte and the events on Quai Alexandre III*

Au vu de la crise sanitaire, les animations sont suceptibles d'être modifées
Because of the health crisis, the animations are likely to be modified
Infos sur/More on: rolexfastnetracecherbourg.com

De 22h à minuit | Quai Alexandre III

MAPPING VIDEO

Plus informations sur l'animation p. 27.

Mapping

From 10 pm to Midnight - Quai Alexandre III

VENDREDI 13 AOÛT
FRIDAY 13th AUGUST

De 14h à 17h | Plage Verte - Espace animation

ATELIER MAQUILLAGE

Face painting workshop

From 3 pm to 6 pm - Plage Verte

De 15h à 17h | Plage Verte - Espace animation

ATELIER CRÉATIF DE SOPHIE

« Monsieur & Madame Patate ».

Sophie's creative workshop

«Mr. & Mrs Potatoe».

From 3 pm to 5 pm - Plage Verte

A 20h | Plage Verte - Zone de spectacle

SPECTACLE DE CIRQUE « ESQUIVE »

Par Gaëtan Levêque.

«Esquive» Circus Show

By Gaëtan Levêque.

8 pm - Race Village stage - Plage Verte.

Free inscription required within the limit of available places

A 22h | Plage Verte - Zone de spectacle

CONCERT DE MUSIQUE IRLANDAISE

Par Black Sheep.

Jazz Concert

With Swing Uppercut by Black sheep.

10 pm - Race Village Stage - Plage Verte.

Free inscription required within the limit of available places.

De 22h à minuit | Quai Alexandre III

MAPPING VIDEO

Plus informations sur l'animation p. 27.

Lights and sounds performance/Mapping

More information p27.

From 10 pm to Midnight - Quai Alexandre III

SAMEDI 14 AOÛT
SATURDAY 14th AUGUST

De 14h à 17h | Plage Verte - Espace animation

ATELIER MAQUILLAGE

Face painting workshop

From 3 pm to 6 pm - Plage Verte

De 15h à 17h | Plage Verte - Espace animation

ATELIER CRÉATIF DE SOPHIE

« Les Pti' bateaux ».

Sophie's creative workshop

«The small boats».

From 3 pm to 5 pm - Plage Verte

A 17h | Plage Verte - Zone de spectacle

REMISE DES PRIX

Award ceremony

5 pm - Race Village stage - Plage Verte

A 18h | Cinéma CRG Odéon Cherbourg

DIFFUSION DU DOCUMENTAIRE IMMERSION

Signé par l'agence Attitude Manche, un film-documentaire de 52 minutes qui révèle le territoire de la Manche, dans sa relation étroite et profonde avec la mer. Le site web : https://www.immersion-lefilm.fr/

Broadcast of the documentary Immersion

A 52-minute documentary film that reveals La Manche in its close and profound relationship with the sea. The website: https://www.immersion-lefilm.fr/. 6 pm - Cinema CRG Odéon Cherbourg

A 22h | Plage Verte - Zone de spectacle

CONCERT PUNK ROCK

Par Johnny Mafia.

Punk rock concert

By Johnny Mafia.

8 pm - Race Village stage - Plage Verteree inscription required within the limit of available places

De 22h à minuit | Quai Alexandre III

MAPPING VIDEO

Plus informations sur l'animation p. 27.

Mapping

More information p27.

From 10 pm to Midnight - Quai Alexandre III.

- A ne pas rater - *not to be missed*
- Sport - *sport*
- Famille - *family*
- Pour tous - *all*
- Enfant - *child*
- Inscription obligatoire sur rolexfastnetracecherbourg.com ou dans les bureaux d'informations touristiques du Cotentin. *registration*

PLAN DU VILLAGE
MAP OF THE RACE VILLAGE

Horaires d'ouverture du village de 10h à 20h (hors animations temps fort)

Opening hours of the Race Village from 10 am to 20 pm (excepted animation key moments)

•Les animations du village
•*Village entertainment*

1. Entrée - Sortie du village
   Entrance - exit of the village
2. Espace animation
   Entertainment area
3. Espace partenaire
   Sponsors areas
4. Boutique officielle
   Official boutique
5. La bacouette
   Restaurant La Bacouette
6. Le Rocher Fastnet
   The Fastnet Rock
7. Zone de spectacle
   Performance area

Espace vente (produit régionaux, textils...)
Sales area (local products, textils,...)

Stands commerces
Stands

•Infos pratiques
•*Useful information*

1. Protection civile
   First aid post

Accueil information
Information point

Toilettes publiques
Public restrooms

Bar-Restauration avec concerts et animations
F&B area

Food Truck

•Organisation - participants
•*Organization - particpants*

1. Vigie Chantereyne
   Vigie Chantereyne
2. Bureau organisation
   Organization office
3. Stand Rolex Merch - Race contrôle
   Stand Rolex merch - Race control
4. Zone bag drop
   Zone bag drop
5. PC course
   PC course

Sanitaires participants
Competitors restrooms

Douches participants
Competitors showers

«FABRIQUEZ VOS SOUVENIRS !»

Plus que des visites,
nous vous proposons
de vivre de véritables
expériences en famille.

Photo : ©Aymeric PICOT / BARNEVILLE-CARTERET

RETROUVEZ TOUTES NOS EXPÉRIENCES À VIVRE OU
À OFFRIR SUR **WWW.ENCOTENTIN.FR/RENDEZ-VOUS**

leCotentin COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION | COTENTIN UNIQUE PAR NATURE

*D'ici à 2030, le groupe EDF souhaite doubler sa capacité de production renouvelable, en passant de 28 GW à 50 GW.

LES INFORMATIONS PRATIQUES

Accès

Située à l'ouest de la Normandie, La presqu'ile du Cotentin est accessible par plusieurs moyens de transports !

Retrouvez toutes les informations sur : rolexfastnetracecherbourg.com

Navettes

Du 7 au 14 août, retrouvez les navettes Fastnet gratuites qui desserviront le village de course en passant par la Gare et la Cité de la Mer.

Navettes toutes les 30 minutes de 10h à 20h.

USEFUL INFORMATION

Access

Situated in the West of Normandy, the Cotentin Peninsula is accessible by several means of transport.

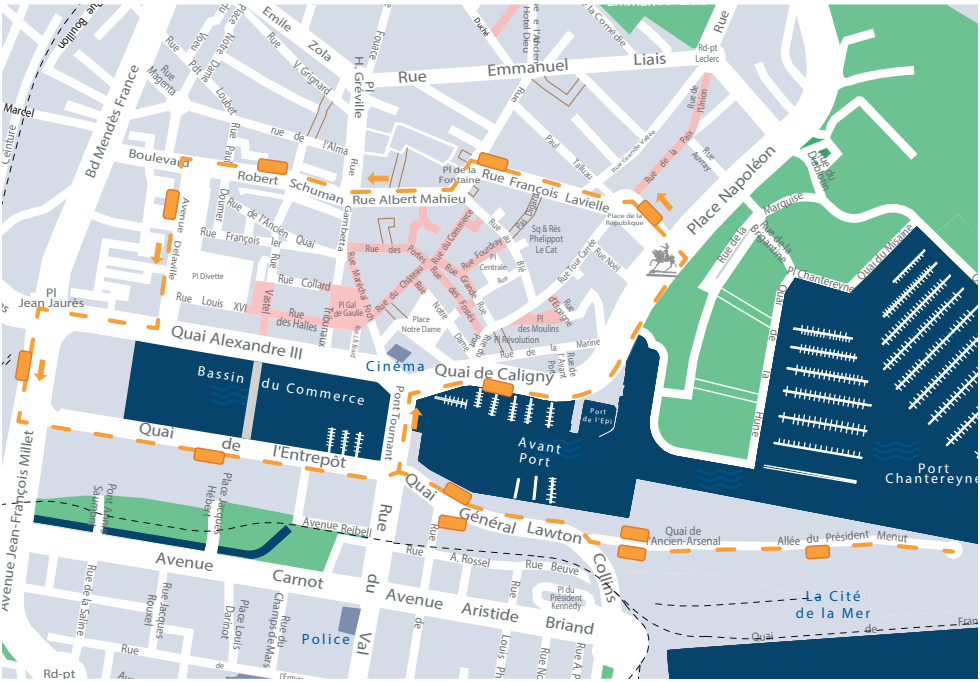
Find all the information on: rolexfastnetracecherbourg.com

Shuttles

From 7th to 14th August, the free Fastnet shuttles will serve the Race Village via the train station and the Cité de la Mer.

Shuttles every 30 minutes from 10 am to 8 pm.

Arrêts navette - *shuttle stops*



LA MANCHE
#Évidence Nautique

- 355 KM DE CÔTES
- UN BASSIN DE NAVIGATION EXCEPTIONNEL
- 4 538 LICENCIÉS VOILE
- 25 CLUBS AFFILIÉS

© D. Daguier – CDSo

manche.fr

LA MANCHE
LE DÉPARTEMENT

© Olifan

LES MOMENTS FESTIFS
FESTIVE MOMENTS

Tout au long de la semaine sur le village de course, profitez de concerts gratuits en partenariat avec le Crédit Mutuel. Pour y assister, il vous suffit de vous inscrire gratuitement et obligatoirement (dans la limite des places disponilbles) sur **rolexfastnetracecherbourg.com ou dans les bureaux d'informations touristiques du Cotentin.**

Enjoy free concerts in partnership with Crédit Mutuel in the Race Village. In order to participate, you have to register on ***rolexfastnetracecherbourg.com***

Samedi 7 août/*Saturday 7th August*
- 11h et 17h/*11 am & 5 pm* : fanfare déambulatoire – L'Impérial Kikiristan
- 22h/*10 pm* : concert électro par AOTEM

Dimanche 8 août/*Sunday 8th August*
- 16h/*4 pm* : concert de chants marins par les Marins du Cotentin – Zone de spectacle

Mercredi 11 août/*Wednesday 11th August*
- 16h/*4 pm* : concert pour les petits et les grands par Olifan – Zone de spectacle

Jeudi 12 août/*Thursday 12th August*
- 19h/*7 pm* : concert de Jazz par Swing Uppercut – Zone de spectacle

Vendredi 13 août/*Friday 13th August*
- 22h/*10 pm* : concert musique irlandaise par Black Sheep – Zone de spectacle

Samedi 14 août/*Saturday 14th August*
- 22h/*10 pm* : concert punk rock par Johnny Mafia

20 -ans-
LE CRÉDIT MUTUEL DONNE LE LA

FASTNET ROCK & TUTO TONY DURAND

Dans le cadre de son animation, l'artiste plasticien Tony Durand va créer une sculpture reconstituant le célèbre rocher Fastnet. Une maquette de près de 4 mètres de haut sera créée sur le village de course de la Plage Verte à l'aide de matériaux de récupération.

Le mercredi 11 août, lors de l'inauguration du Fastnet Rock, les enfants/ados volontaires seront appelés à venir déposer leurs maquettes de bateaux au pied de la reconstitution du Rocher Fastnet.

Parce que l'environnement est un enjeu sociétal, le site du village de course de l'arrivée de la Rolex Fastnet Race se mobilise pour la planète.

DÉMARCHE ÉCO-RESPONSABLE

Retrouvez sur le village de course :
- la présence des ambassadeurs du tri sur le village tout au long de la semaine ;
- des solutions de tri et collecte de déchets alimentaires ;
- des bornes écomégot ;
- l'intervention de 2 ambassadeurs « les petits composteurs » pour sensibiliser le public aux démarches éco-responsables dans la vie quotidienne.

FASTNET ROCK & TUTO TONY DURAND

As part of his event, the artist Tony Durand will create a sculpture which represents the famous Fastnet rock. A model of almost four metres high will be built in the Race Village, using recycled materials.

ECO-RESPONSIBLE APPROACH

Because the environment is a global issue, the Race Village site of the Rolex Fastnet Race is taking action for the planet.

You will find on the Race Village:
- *sorting ambassadors throughout the week;*
- *food waste sorting and collection solutions;*
- *two ambassadors from «les petits composteurs» who aims to raise public awareness on eco-responsible approaches in daily life.*

NOUS RECRUTONS ET FORMONS

300 OPÉRATEURS DE PRODUCTION F/H À CHERBOURG

Tous les profils et les niveaux d'expériences sont acceptés !

LM WIND POWER

a GE Renewable Energy business

recrutement.cherbourg@lmwindpower.com

LA NORMANDIE
À PLEINE VOILE
SAISON 2021

LES RENDEZ-VOUS NAUTIQUES EN RÉGION

Normandy Channel Race
Du 30 mai au 6 juin
Caen

Rolex Fastnet Race
Du 8 au 14 août
Cowes > Cherbourg

Transat Jacques Vabre Normandie – Le Havre
Du 29 octobre au 7 novembre
Le Havre > Martinique

LE « FIGARO III » RÉGION NORMANDIE AU DÉPART DES GRANDES COURSES

Solo Maître CoQ
Du 22 au 28 mars
Les Sables d'Olonne

Sardinha Cup
Du 10 au 24 avril
Saint Gilles Croix de Vie

Transat En Double
Du 9 au 30 mai
Concarneau > Saint Barthélemy

Tour de Bretagne
Du 3 au 11 juillet
Saint-Malo > Quiberon

Solo Guy Cotten
Du 22 au 25 juillet
Concarneau

La Solitaire du Figaro
Du 22 août au 26 septembre
Étape à Fécamp du 1er au 5 septembre

© Jean-Marie Liot

RÉGION NORMANDIE
www.normandie.fr

SORTIE EN MER À BORD DE L'ADÈLE
SEA TRIP ON BOARD THE ADÈLE

Pour une expérience immersive, nous vous proposons une sortie en mer pour voir de plus près les arrivées des skippers*.

Embarquez Quai Lawton Collins (voir plan p. 7) et partez pour une heure de balade à bord de l'Adèle.

For an immersive experience, we propose chartering a boat to the finish line where you will closely experience all the arrival action.

Board at Lawton Collins Quay (see map on p7) and let's go for a one-hour ride on board the Adèle.

Inscription en ligne sur : rolexfastnetracecherbourg.com ou dans les bureaux d'informations touristiques du Cotentin.
Dû aux conditions sanitaires particulières, les offres sont susceptibles d'évoluer.
*Les arrivées des bateaux ne sont que des estimations.

Registration online on: rolexfastnetracecherbourg.com.
Due to the current sanitary conditions, offers are subject to change.
**ETA data*

Durée de la balade :
environ 1h-1h30

Mercredi 11 août
• 9h et 13h

Jeudi 12 août
• 9h et 13h

Tarifs
• adulte : 22 €
• enfants (de 4 à 11 ans) : 18 €
• bébé (de 0 à 4 ans) : 1 €

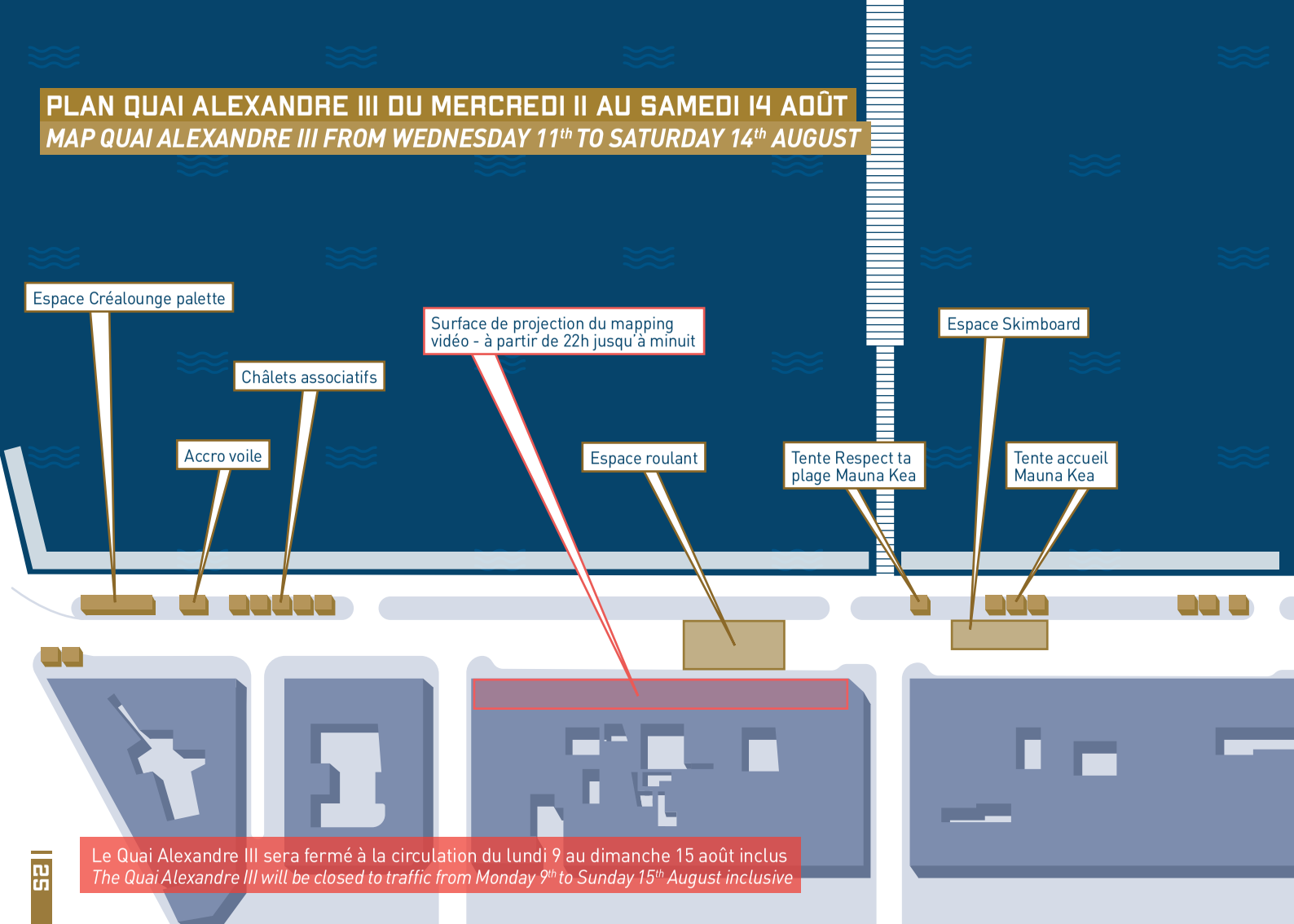
Wednesday 11th August
• 9 am and 1 pm

Thursday 12th August
• 9 am and 1 pm

Costs:
• adult: 12€
• child (from 4 to 11): 18€
• infant (from 0 to 4): 1€

PLAN QUAI ALEXANDRE III DU MERCREDI 11 AU SAMEDI 14 AOÛT

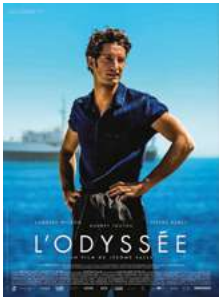
MAP QUAI ALEXANDRE III FROM WEDNESDAY 11th TO SATURDAY 14th AUGUST



Le Quai Alexandre III sera fermé à la circulation du lundi 9 au dimanche 15 août inclus

The Quai Alexandre III will be closed to traffic from Monday 9th to Sunday 15th August inclusive

CINEMA EN PLEIN AIR
OPEN-AIR CINEMA



Venez profiter d'une séance de cinéma en plein air sur la zone de spectacle du village de course. Un événement culturel populaire et singulier.

En raison des conditions sanitaires, 500 places assises vous sont proposées. Inscriptions gratuites et obligatoires dans la limite des places disponibles sur **rolexfastnetracecherbourg.com ou dans les bureaux d'informations touristiques du Cotentin**.

Séance du mardi 10 – 22h
Projection du film « L'Odyssée » de Jérôme Salle
1948. Jacques-Yves Cousteau invente le scaphandre autonome grâce auquel il découvre un nouveau monde. Désormais, ce monde, il veut l'explorer. Et pour ça, il est prêt à tout sacrifier.

Séance de cinéma en plein air en partenariat avec EDF

Séance du jeudi 12 – 22h
Projection du film « Yesterday » de Danny Boyle
Hier tout le monde connaissait les Beatles, mais aujourd'hui seul Jack se souvient de leurs chansons. Il est sur le point de devenir extrêmement célèbre.

MAPPING VIDEO
MAPPING VIDEO

À la tombée de la nuit, une fresque audiovisuelle illuminera le Quai Alexandre III. Visible depuis le bassin du commerce et ses alentours, cette installation spectaculaire mettra en valeur l'ancrage maritime normand.

Retrouvez ce temps fort à ne pas rater, le mercredi 11, jeudi 12, vendredi 13 et samedi 14 août de 22h à minuit en partenariat avec Ouest France.

At nightfall, an audiovisual fresco will illuminate the Quai Alexandre III, which is visible from the Bassin du Commerce and its surroundings. The illuminations will demonstrate the Normandy maritime heritage.

Do not miss the unique moment which happens on Wednesday 11th, Thursday 12th and Friday 13th August from 10 pm in partnership with Ouest France.

Due to sanitary conditions, 500 seats are available. Free inscription required within the limits of available places on ***rolexfastnetracecherbourg.com***

Movie show on Monday, 10th at 10 pm
"The Odyssey" by Jérôme Salle
1948. Jacques-Yves Cousteau invents the self-contained diving suit, which makes him discover a new world. From now on, he only wants to explore it and he is more than ready to sacrifice everything for it.

Open-air cinema in partnership with EDF

Movie show on Thursday, 12th 10 pm
«Yesterday» by Danny Boyle
Yesterday everyone knew the Beatles, but today only Jack remembers their songs. He is about to become extremely famous.

ouest france
LA PRESSE DE LA MANCHE

ZOOM SUR L'ESPACE ANIMATIONS
FOCUS ON THE ENTERTAINMENT AREA

Vous venez en famille, tant mieux !
Sur le village de course de la Plage Verte, vous trouverez un lieu d'animation pour les petits et les grands ! Au Programme : jeux, ateliers, expositions et animations. Cet espace est ouvert de 10h à 18h du samedi 7 au dimanche 15 août et en partenariat avec Carrefour Cherbourg et Mr Bricolage.

- **le bateau pirate du Capitaine Borgnefesse et sa tyrolienne :** du samedi 7 au dimanche 15 août de 10h à 18h
- **le mini terrain de handball :** du mercredi 11 au samedi 14 août
- **les bateaux radio-commandés :** du samedi 7 au dimanche 15 août de 10h à 18h
- **les ateliers zéro déchet :** du samedi 7 au dimanche 15 août de 10h à 18h
- **les ateliers créatifs de Sophie :** du dimanche 8 au dimanche 15 août de 15h à 17h
- **les ateliers maquillage :** du mercredi 11 au dimanche 15 août de 15h à 18h
- **le Rocher Fastnet :** du samedi 7 au dimanche 15 août de 10h à 18h
- **l'initiation à la plongée :** du samedi è au dimanche 15 août de 10h à 12h30 et de 14h à 18h

Plus d'informations sur rolexfastnetracecherbourg.com

Espace parrainé par :

Carrefour Mr.Bricolage

Come with your family, even better!
In the Race Village of the Plage Verte, you will find a special place for children. On the program there are: games, workshops, exhibitions and activities. The area is open from 10am to 6pm from Saturday 7th to Sunday 15th August and is in partnership with Carrefour Cherbourg and Mr Bricolage.

- ***captain Borgnefesse's pirate ship and its zip line:** from Saturday 7th to Sunday 15th August from 10 am to 6 pm*
- ***the JS Cherbourg mini-fields:** from Wednesday 11th to Saturday 14th August*
- ***radio-controlled boats:** from Saturday 7th to Sunday 15th August from 10 am to 6 pm*
- ***zero waste workshops:** from Saturday 7th to Sunday 15th August from 10 am to 6 pm*
- ***Sophie's creative workshops:** from Sunday 8th to Sunday 15th August from 3 pm to 5 pm*
- ***face painting workshops:** from Wednesday 11th to Sunday 15th August from 3 pm to 6 pm*
- ***the Fastnet Rock:** from Saturday 7th to Sunday 15th August from 10 am to 6 pm*
- ***diving initiation :** from Saturday 7th to Sunday 15th August from 10 am to 12.30 pm and from 2 pm to 6 pm*

More information on rolexfastnetracecherbourg.com

Le bateau pirate du Capitaine Borgnefesse et sa tyrolienne.

Captain Borgnefesse's pirate ship and its zip line.

RÉGION NORMANDIE
SNCF

ROYAL OCEAN RACING CLUB

MERCI A TOUS NOS PARTENAIRES!
THANK YOU TO ALL OUR PARTNERS!

CHERBOURG en Cotentin
leCotentin COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION
LA MANCHE LE DÉPARTEMENT
RÉGION NORMANDIE
Carrefour
Mr.Bricolage
EDF
LM WIND POWER a GE Renewable Energy business
Crédit Mutuel
ouest france
LA PRESSE DE LA MANCHE
VOILES magazine
france bleu cotentin
MARINE NATIONALE
Port Chantereyne CHERBOURG
École de Voile de Cherbourg
LYCÉE PROFESSIONNEL MARITIME & AGRICOLE DANIEL RIGOLET
Ports de NORMANDIE
CCI OUEST NORMANDIE
TPC
ENTREPOSE ECHAFAUDAGES
Les Éléis LE QUOTIDIEN COMPLICE
ITCN
L'AUTRE LIEU

Conception graphique : Valérie KEGLER SARL - www.valerie-kegler.com. Traduction: Cloé MARIETTE